

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Planeamento Familiar

“Debaixo das Mangueiras”

4º Episódio

Autor: Romie Singh

Editores: Susanne Fuchs, Katrin Ogunsade, Maja Braun

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Letícia (*Lorraine*) (18, female)
- Dalila (*Desirée*) (16, female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 2:

- Henrique (*Eric*) (18, male)
- Dalila (*Desirée*) (16, female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 3:

- Bongo (*Bongo*) (20, male)
- Letícia (*Lorraine*) (18, female)
- Narrador (*Narrator*)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao quarto episódio da radionovela “Debaixo das Mangueiras”. Nesta série, falamos de planeamento familiar e de como as pessoas, em particular adolescentes, se podem proteger de uma gravidez indesejada, do HIV e de outras infeções sexualmente transmissíveis, usando os vários métodos, contraceptivos e outros, disponíveis.

No episódio de hoje, Dalila encontra uns comprimidos de aspecto curioso no quarto de Letícia e Henrique descobre alguns sentimentos fortes por Dalila.

1. Narrador:

Dalila passou a tarde a rever e rever a canção que ela e Letícia querem apresentar a Bongo no dia seguinte. Mas, naquela noite, Dalila descobre algo novo sobre a sua melhor amiga.

Cena 1: No quarto. Letícia e Dalila ensaiam uma nova canção.

Atmo: Letícia e Dalila cantando e rindo
(SFX: Lorraine and Desiree singing and laughing)

1. Letícia: Temos de ver o que vamos vestir amanhã! Abre essa gaveta, Dalila! Está aí uma echarpe de penas cor-de-rosa. Põe! **(risinhos abafados)** E eu vou usar este chapéu maluco!

Atmo: Gaveta a abrir-se
(SFX: Drawer opening)

2. Dalila: Oh! O que é isto? São comprimidos?

3. Letícia: Ei! Esqueci-me que estavam aí. Não era suposto que os visses...

4. Dalila: Porque não? Para que são?

5. Letícia: É a pílula.

6. Dalila: O quê?

7. Letícia: **(afectuosamente)** Sim. Ouve, Dalila, tu sabes que eu e o Marcos estamos juntos...

8. Dalila: Claro que sim! E há séculos!

9. Letícia: Bem, eu e ele... tu sabes...

- 10. Dalila:** Não, não sei. O quê? Queres dizer que tu... tu andas a ter relações sexuais?
- 11. Letícia:** Sim! Não fiques com um ar tão chocado! A tua irmã Isabel também tem! Dalila, nós temos dezoito anos! Temos idade suficiente para votar e ter relações sexuais.
- 12. Dalila:** Mas não sabia que tu e o Marcos eram... tu sabes... tão próximos!
- 13. Letícia:** Sou dois anos mais velha que tu, Dalila. Bem, de qualquer forma, agora já sabes.
- 14. Dalila:** Sim, sei. E? O que faz exactamente essa pílula?
- 15. Letícia:** Bem, basicamente impede a minha ovulação para eu não engravidar. Vê, a embalagem explica. As pílulas contêm pequenas doses de hormonas que impedem a ovulação.
- 16. Dalila:** E como é que a pílula te faz sentir?
- 17. Letícia:** Cem por cento! Não tenho tanto fluxo menstrual todos os meses e posso cantar e dançar em palco sempre que quiser. É mesmo libertador!

- 18. Dalila:** Mas não é perigoso?
- 19. Letícia:** Eu acho que ficar grávida é mais perigoso! A pílula é segura e eficaz. O principal perigo é se te esqueces de tomá-la. Tenho de tomar um comprimido todos os dias à mesma hora. Se falhar um dia, posso ficar grávida.
- 20. Dalila:** **(pensativa)** E como é que descobriste a pílula?
- 21. Letícia:** Porque a minha mãe trabalha na clínica pré-natal. Ela dá consultas de planeamento familiar.
- 22. Dalila:** **(incrédula)** A tua mãe? A tia Alice ajudou-te?
- 23. Letícia:** **(rindo)** Olha só a tua cara! Sim. Sei que para ti pode parecer estranho. Mas eu e a minha mãe falamos uma com a outra. Ela sempre foi muito aberta em relação às coisas. Olha, Dalila! Ela já viu tantas adolescentes a aparecerem na clínica, dia sim, dia não, com bebés que não queriam ou que não planearam... As raparigas não sabem o que se está a passar quando vão para a cama com um rapaz.
- 24. Dalila:** A minha avó diz que as mulheres deviam esperar até estarem casadas.

25. Letícia: Bem, respeito isso, claro. A tua irmã Isabel está a viver com o namorado. Se não engravida, é porque também deve estar a usar algum tipo de contraceptivo.

26. Dalila: Suponho que sim. Nunca tinha pensado nisso antes...

27. Letícia: E agora chega de perguntas! Vamos voltar às nossas canções! Temos muito que trabalhar!

Atmo: Letícia e Dalila voltam a cantar a nova canção
(SFX: Lorraine and Desirée go through the new song again)

28. Narrador:

Que noite! Deitada sobre os lençóis brancos, Dalila imagina o que diria a irmã se lhe perguntasse por que não tinha tido ainda nenhum filho. Finalmente adormece e, na manhã seguinte, vai até à cozinha, onde encontra o irmão gémeo de Letícia, Henrique, já a pé e a fazer torradas e chá.

Cena 2: Na cozinha da casa da tia Alice.

Atmo: Sons de cozinha. Manhã bem cedo
(SFX: Kitchen sounds. Early morning)

- 29. Henrique:** Bom dia, Dalila! Levantaste-te cedo. Calculo que seja por estares habituada à quinta... Dormiste bem?
- 30. Dalila:** Muito bem, obrigada!
- 31. Henrique:** Toma, aqui tens umas torradas e doce.
- 32. Dalila:** Obrigada! (**mastigando**)
- 33. Henrique:** Tenho de te dizer, Dalila: tens uma belíssima voz para cantar. Ontem houve uma altura em que não sabia se estava a ouvir o CD ou a tua voz!
- 38. Dalila:** Adorava ser cantora, mas não posso pensar em sair de casa até os filhos do meu tio Belmiro serem mais crescidos. Por isso, (**parecendo optimista**) parece que, para mim, é mais o tradicional trabalho em casa.
- 39. Henrique:** Não, Dalila! Não podes desperdiçar assim a tua vida. Então!

- 40. Dalila:** É desperdiçar? Foi o que a minha mãe fez...
- 41. Henrique:** Mas eu achava que a tua mãe se tinha arrependido por ter abandonado a escola tão nova... Isso foi o que ela disse à minha mãe.
- 42. Dalila:** **(pensativa)** Sim, é verdade. Mas... de qualquer maneira, eu nunca teria dinheiro para ir para a universidade.
- 43. Henrique:** Mas sabes que há bolsas de estudo para estudantes com boas notas... Só tens de querer muito e trabalhar por isso! Quero dizer, onde é que te imaginas daqui a dez anos?
- 44. Dalila:** **(Começando a ficar chateada)** Olha, Henrique, neste momento não é fácil ter planos. A minha mãe morreu, a minha tia morreu e eu sou responsável pelos meus quatro primos e pelo meu irmão Vencislau.
- 45. Henrique:** **(serenamente)** Desculpa. Foi insensível da minha parte. Onde está o teu tio?
- 46. Dalila:** Está em Vila Nova. Ele disse que ia à procura de um emprego e de uma nova esposa e que, depois, voltava para vir buscar os filhos.

47. Henrique: Bem, se calhar ele precisa que lho lembrem...
Serve-te! Há mais chá.

Atmo: Alguém a pôr chá numa chávena
(SFX: Someone pouring tea)

48. Dalila: Obrigada! O meu pai também está lá. Ele disse que podíamos ir visitá-lo, mas depois nunca mais entrou em contacto connosco. Não faço ideia em que parte de Vila Nova ele está.

49. Henrique: Sabes uma coisa? O meu pai mudou-se para Vila Nova por causa do trabalho dele. Podíamos ficar em casa dele e procurar o teu pai. E o teu tio também. Eles não podem ser assim tão difíceis de encontrar.

42. Dalila: **(sonhadamente)** Ir até Vila Nova? E procurar o meu pai? Oh, Henrique! O Vencislau ia adorar isso! Ele tem tantas saudades do papá...
(Pausa) Oh! Já é tarde! Tenho de ir acordar a Letícia. Temos de nos encontrar com o Bongo ao meio-dia para cantarmos. Depois, eu e o Vencislau temos de apanhar o autocarro das três na cidade.

51. Henrique: Fica mais um bocado, Dalila! Eu posso levar-vos mais tarde de carro. Assim já podes contar-me como correu a audição. Diz que sim!

52. Narrador:

Dalila concorda. Ao meio-dia, ela e Letícia estão a bater à porta da Agência Arco-íris. Ensaíram muito. Agora é altura de cantar para Bongo.

Música em Francês e Português

“Je t’aime. Tu m’aimes.

Somos semelhantes, mas não os mesmos.

Eu faço o que queres que eu faça,

Mas será por te amar?

Je t’aime. Tu m’aimes.

Mas não amamos o mesmo.

Eu digo não, mas tu dizes: Querida, então mostra-me

De que outra forma posso saber?”

Cena 3: No estúdio.

Atmo: Letícia e Dalila a cantar. Palmas

(SFX: Lorraine and Desirée singing. Clapping)

53. Bongo: Uau, meninas! Há aqui algo que promete! E tu, Dalila, grande voz, muito boa!

54. Letícia: Estivemos bem? Gostaste mesmo de nós?

55. Bongo: Letícia, tu tens talento. E tu, Dalila! Reparem! Eu sou um homem de negócios sério! Sei reconhecer um talento quando o vejo. Mas és muito nova. Que idade tens?

56. Dalila: Tenho dezasseis anos.

57. Bongo: Ah, então podes concorrer. Eu podia fazer algo por ti. Ainda falta um mês para as audições começarem. O problema é que vocês não podem aparecer como um duo. E eu só tenho meios suficientes para promover uma de vocês para este espectáculo. Tenho de escolher. Por isso, deixem-me gravar-vos separadamente agora e eu depois telefono-vos e dou-vos a resposta.

58. Dalila: Eu não tenho telefone.

59. Bongo: Então, leva este. Anda lá! Leva-o! Agora, mais uma vez!

60. Narrador:

Letícia sente-se confiante. Vai ser ela a escolhida. Quando vai levar Dalila a Mtelera, Henrique encoraja-a a não desistir. Depois de chegarem, ainda conversam no carro durante quase uma hora. Por fim, a avó vem cá fora chamar a neta para dentro. Henrique parte, assegurando-se de que tinha gravado o novo número de telemóvel de Dalila.

Outro:

E é tudo por hoje no “Learning by Ear – Aprender de Ouvido”. Juntem-se a nós no próximo episódio de “Debaixo das Mangueiras”, no qual Letícia e a irmã mais velha de Dalila, Isabel, se confrontam com a questão de prevenir uma gravidez indesejada.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Até à próxima!